

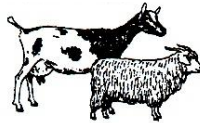
PUBLICADA POR EL EQUIPO WSU PARA EDUCAR EN PRODUCCIÓN DE CABRAS

Siendo el 31 de octubre, esto todavía califica como la edición de octubre – ¡a penas! Pido disculpas por la tardanza. Entre viajes a conferencias educativas, finalizar el curriculum 4-H a nivel nacional para el programa de cabras lecheras, y las tareas y quehaceres de a diario, se me escaparon todo septiembre y octubre. Alguna vez les habrá sucedido igual. A propósito, ese curriculum 4-H estará listo en enero, marcando [www.n4hccs.org](http://www.n4hccs.org) o llamando 800-876-8636.

*Pari-Cabritos* está a sus ordenes como copia gratis en las dos idiomas, y también marcando <http://extension.oregonstate.edu/wasco/smallfarms/Kidding%20Pen/index.html>.

Favor de mandar sus comentarios, sugerencias, y anuncios para este noticiero a:

Dr. Susan R. Kerr  
228 W. Main St, MS-CH-12  
Goldendale, WA 98620  
[kerrs@wsu.edu](mailto:kerrs@wsu.edu) 509-773-5817;  
509-773-5707 (fax)



EN ESTA EDICIÓN:

- 1 Marquen estas fechas
- 1 La red electrónica
- 1 Novedades del programa WSU para maestría en crianza de cabras
- 2 En la cocina
- 2 Guía para seleccionar/partir/preparar cabras de matanza
- 2 Hierbas enemigas
- 3 Las cabras como control de centaurea silvestre
- 3 Plan de corral de cabras
- 4 Predecir el impacto de FMD en los EEUU
- 5 "El Libro Verde"

MARQUEN ESTAS FECHAS

**Nov. 4** Junta anual y cena para productores de cabras carniceras de Oregon, centro comunitario en Drain, OR. Hora social a las 5:00 pm; cena a las seis y reunión a las 6:30 pm.

**Nov. 10-12** "El Futuro del Cultivo," Productores agrícolas de Washington se reúnen en conferencia anual, en Vancouver, WA. Más informes en el sitio [www.tilthproducers.org/conference.htm](http://www.tilthproducers.org/conference.htm) o llame a Carol Miles ent 360-576-6030 ext. 20, o por e-mail: [milesc@wsu.edu](mailto:milesc@wsu.edu).

**Jan. 27** Día anual de cabras y ovejas, del condado Kittitas, en Ellensburg, WA. Tip Hudson en 509-962-7507 ó [hudson@wsu.edu](mailto:hudson@wsu.edu).

**Feb. 24 ó 25** Conferencia para productores de cabras lecheras, del noroeste de Oregon, en el colegio comunitario del condado Clackamas, en Oregon City, OR. MÁS INFORMES EN LA SIGUIENTE EDICIÓN DE ESTE NOTICIERO.

LA RED ELECTRÓNICA

por Susan Kerr, educadora de la Extensión WSU para el condado de Klickitat

El grupo provisional para agricultura sostenible (SSAWG) es el líder entre las agencias del sur del país, que obran sin fines de lucro, en tratar de crear un sistema agrícola para víveres. Proveen amplios informes acerca de cabras carniceras en pastura; marquen [www.ssawg.org/virtualfarm.html#goats](http://www.ssawg.org/virtualfarm.html#goats). Se ven historietas de varios productores y ofrecen videos para bajar por la red o comprar. También se destaca su lista de recursos para empresas granjeras. Para mayor informe, comunicarse con Jean Mills en [jeanmills@aol.com](mailto:jeanmills@aol.com).

[www.geauga4h.org/goats/index.htm](http://www.geauga4h.org/goats/index.htm)

Este sitio, del condado Geauga en Ohio, se recomienda para miembros y líderes del 4-H que se dedican a crianza de cabras, pues contiene grandes actividades para sus programas "skillathon"

[www.sheepandgoat.com/news/index.html](http://www.sheepandgoat.com/news/index.html)

En este sitio se puede ver el noticiero de los productores de ovejas y cabras en el estado de Maryland, ofrecido cada trimestre por la extensión cooperativa de la universidad de Maryland. Contiene noticias al momento con base investigativa acerca de rumiantes menores.

NOVEDADES DEL PROGRAMA WSU PARA MAESTRÍA EN CRIANZA DE CABRAS

Acaba de concluir con éxito un programa MGF en Puyallup, WA. Se planea otro programa para el este de Washington este invierno o en primavera, con local y otros detalles que se anunciarán. Para indicar su interés en asistir a este programa, o para más información, favor comunicarse con Gary Fredricks en 360-397-6060 ext. 7714, ó [garyf@wsu.edu](mailto:garyf@wsu.edu).



## EN LA COCINA

### Mshikaki

de [www.naturalark.com/goatrecipe.html](http://www.naturalark.com/goatrecipe.html)

Etos ensartes de carne a la parrilla son muy populares por todo el país de Kenya. En la capital, Mombasa, hay puestos de mshikaki en cada esquina y cada uno de ellos ofrece su sabor particular.

#### Ingredientes

- 3 lbs. carne de cabr
- 3 a 4 clavos de ajo
- 1/2 aceite de oliva
- 2 a 3 limas (limón verde)
- 1/2 a 1 cucharadita semilla de cilantro 1 taza de yogur
- 1 cucharada de chile rojo molido

Corte la carne en cubitos de una pulgada y ponga en una vajilla amplia de cerámica. En la licuadora, ponga el jugo de las limas, el yogur, y el aceite de oliva. Parta el ajo en trocitos y agregue con los polvos de cilantro y chile. Mezcle bien y agregue a la carne. Cubra y refrigere por dos a tres horas. Ensarte la carne en palillos y dore en parrilla bien caliente por quince minutos, untando con el líquido de vez en cuando. Se sirve con pedazos de mango y una ensalada con aderezo ácido

### GUÍA PARA SELECCIONAR/PARTIR/ PREPARER CABRAS DE MATANZA

Este guía fue desarrollado por medio de fondos del USDA para mejoramiento de la industria ovejera/cabrera. Copias del manual se pueden pedir a Kenneth McMillin, a la dirección suscrita, o por el sitio del centro agrícola de LSU, marcando [www.lsuagcenter.com](http://www.lsuagcenter.com). También se puede descargar buscando con las palabras "goat manual".

También estamos haciendo un directorio de recursos de personas, agencias, organizaciones, y presentaciones para grupos de la industria y de servicio alimenticio. Si le gustaría presentar su oficio en el directorio, o recibir copias de presentaciones PowerPoint, para su uso personal, favor de mandarme sus datos completos para poder encontrarlo. Mande su nombre, dirección de correos, e-mail, y número de teléfono. Favor indique por e-mail si gusta ser incluido en el directorio, o recibir las presentaciones powerPoint, o las dos cosas.

Aún estamos en trámite de coleccionar datos los suficientes para darles acerca de carnicería y de cortes de carne sin hueso, para poder predecir los saldos en carnicería. Conteste a:

Dr. Kenneth W. McMillin  
Department of Animal Sciences  
Louisiana State University AgCenter  
Baton Rouge, LA 70803-4210  
225-578-3438

[kmcmillin@agctr.lsu.edu](mailto:kmcmillin@agctr.lsu.edu)

por Susan Kerr, educadora de la Extensión WSU para condado de Klickitat

### Los Robles (Quercus)

Algunos ejemplares de esta familia de árboles y arbustos pueden envenenar al ganado. Es grande; incluye las variedades roja, negra, blanca, Shinnery, y Gambel (matorral). El elemento maligno está en las hojas y las bellotas. De cuidado particular son las bellotas nuevas y que brotan; los capullos y las hojas y retoños nuevos. El haber pasado por tiempos de escarcha, o de sequía, no disminuye el efecto tóxico.

Señas de envenenamiento por roble son mal apetito, depresión, sed y orina excesiva, debilidad, constipación o diarrea, aborto, ictericia, pérdida de peso y falta de contracciones del rumen. El estiércol es anormalmente negro. Los animales suelen morir por daños graves a los riñones o el sistema gastrointestinal. Los animales envenenados deben ser quitados del sitio y recibir tratamiento paliativo como suero, carbón activo por hocico, o aceite mineral, u otros medicamentos según indicados por las señas de la enfermedad.

para prevenir envenenamiento por miembros de la familia Quercus, no dejen que el ganado entre a los prados con robles, hasta que las hojas maduren. Si posible es, eviten que el ganado esté entre robles. Si es necesario que se pacen en ese ambiente, considere



de hidróxido de calcio, lo que les ayudará a precipitar los taninos venenosos del roble, y que amenorarán los casos de enfermedad. A algunos animales les gusta el sabor de las bellotas y las buscan, así que cuiden a su rebaño y noten cuales de sus animales están a alto riesgo.

Foto de [www.ars.usda.gov](http://www.ars.usda.gov).

**Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con toda ley y requisito federal y estatal, acerca de no discriminar por motivo de raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, u orientación sexual. Instancias de no cumplir pueden ser reportadas a su oficina local de Extensión. Los artículos e informes aquí suplidos son solamente para fines educativos o referentes, y se comprende que no hay ninguna intención de discriminar. El dar nombres de productos comerciales no indica que la Extensión WSU los recomiende, y si no se menciona alguno, no es que se intente criticarlos.**



## LAS CABRAS COMO CONTROL DE CENTAUREA SILVESTRE

por Shannon Williams y Tim Prather, de la universidad de Idaho

La centaurea silvestre ha invadido un sinnúmero de habitats, y algunos de estos tienen controles gubernamentales sobre qué modo de control se puede usar. Diseñamos un experimento que examinara los efectos de palear la centaurea silvestre con cabras. La investigación exploró cómo se apacentan de esta planta, los efectos en la cobertura de la biota, el número de plantas, y la producción de unidades de semilla. Tres años de investigación dieron datos que muestran que las cabras pueden palear la centaurea silvestre, reduciendo el número de plantas, la densidad de estas, y la producción de semilla. Un programa extensivo para educar al público granjero ha asistido al conocimiento y técnicas adaptativas para usar las cabras como medio útil de control para la maleza tóxica.

*[Resumen copiado aquí con permiso del diario de la Extensión. El artículo entero puede verse marcando [www.joe.org/joe/2006october/rb6.shtml](http://www.joe.org/joe/2006october/rb6.shtml).]*

---

### PLANEANDO SU YARDA PARA CABRAS

por Mickey Neilson

Artículo copiado del noticiero agosto 20006 con permiso de la NWCA (productores de casimir del noroeste)

Si tiene veinte o dos mil cabras, un área que funcione bien para su crianza es esencial. El poder trabajar sus rebaños con eficacia le libra de costos y esfuerzo humano. También le resguarda de cansancio y dolores. El área tiene que servir cinco usos básicos: detener, mover, jalar, alistar, y tratar.

Las cabras son criaturas con hábitos fijos y una vez se les enseñe lo que tienen que hacer, siempre seguirán la misma rutina. Deben moverse por el área despacio y quedito para evitarles estrés. Si tiene perros se deben controlar o quitar enteramente.

Al planear su yarda para cabras, tome en cuenta cuatro temas importantes: el tamaño de la yarda, el movimiento de animales y personas, los requisitos ambientales, y los edificios necesarios.

**El tamaño del área.** Simplemente para detener al rebaño se necesita una yarda cuadrada para cada animal. Si tiene otras clases de ganado como vacas, ovejas, o llamas, también tómelo en cuenta. Asegure planear la yarda más grande de lo que actualmente se use, para si piensa engrandecer la operación. Use materiales fuertes pues este área será usada fuertemente. ponga atención al perímetro a nivel del suelo para que no se le escapen los cabritos pequeños.

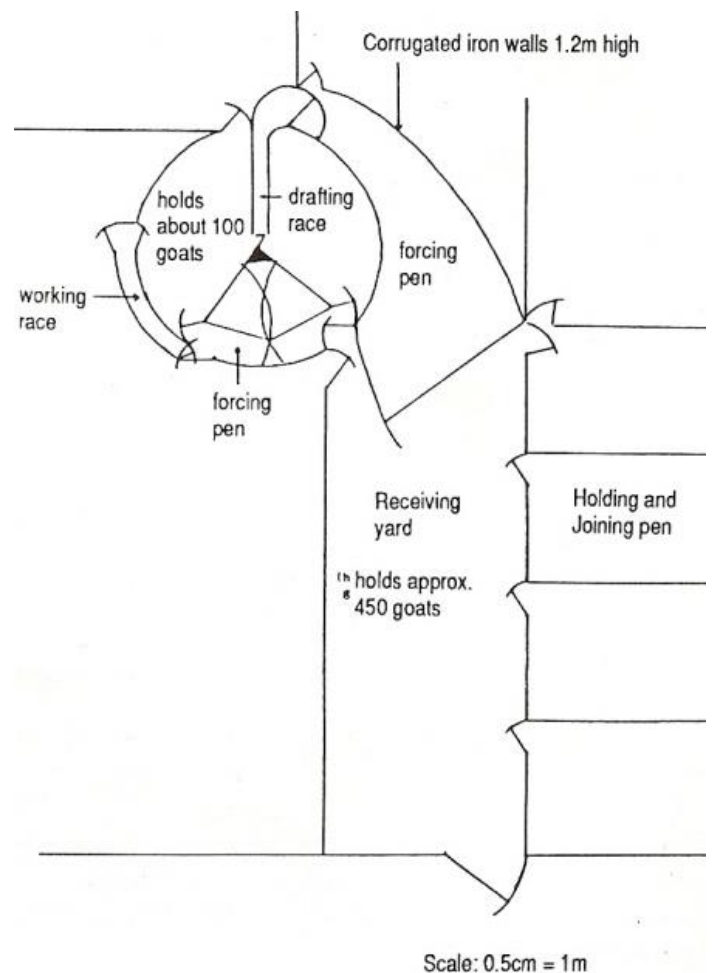
**Movimiento de cabras y personas.** El gol es poder mover las cabras y personas con esfuerzo mínimo, y la clave es tener suficientes portones. Piense en cómo pueda mover las cabras entre el máximo número de corrales y conductas, para poder hacer lo necesario. ¿Cómo podrá moverlas de un lado a otro sin interferir con su

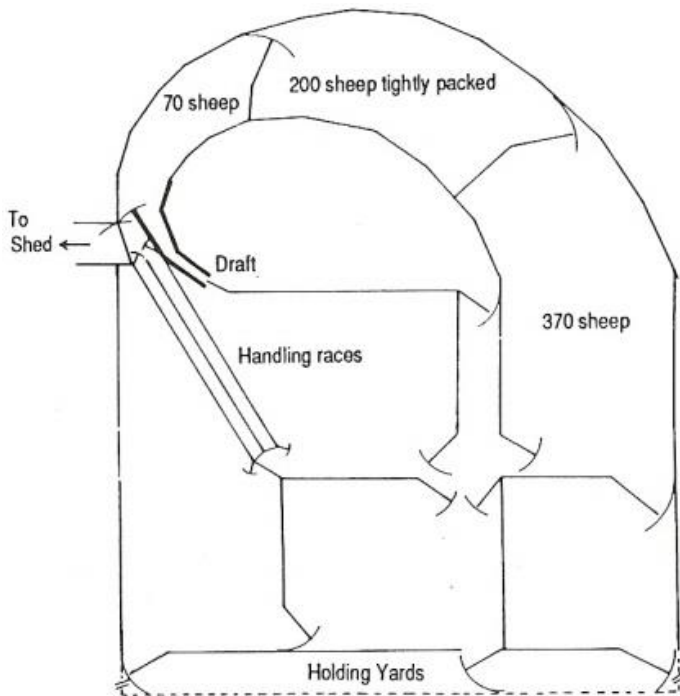
movimiento? (sin causarles estrés). Para hacer que no se amontonen, asegure que los pasillos sean amplios y que todas las cabras se vayan yendo en filas.

Asegure que las cabras siempre puedan ver una salida; también evite que tengan que moverse ladera abajo, pues prefieren siempre subir. Tienden a fluir alrededor de esquinas ciegas y en curva. Las que llegan atrás son más aptas a seguir a las demás si las pueden ver; no importa que vayan esquinando.

Conserve cortos los pasillos, porque si no, las cabras se juntan demasiado y se pueden sofocar. Las cabras aprenden a evitar el estrés, así que si lo sienten al entrar a la yarda, se les hará más difícil la siguiente vez. Campos para forzar requieren una yarda cuadrada para cada tres cabras.

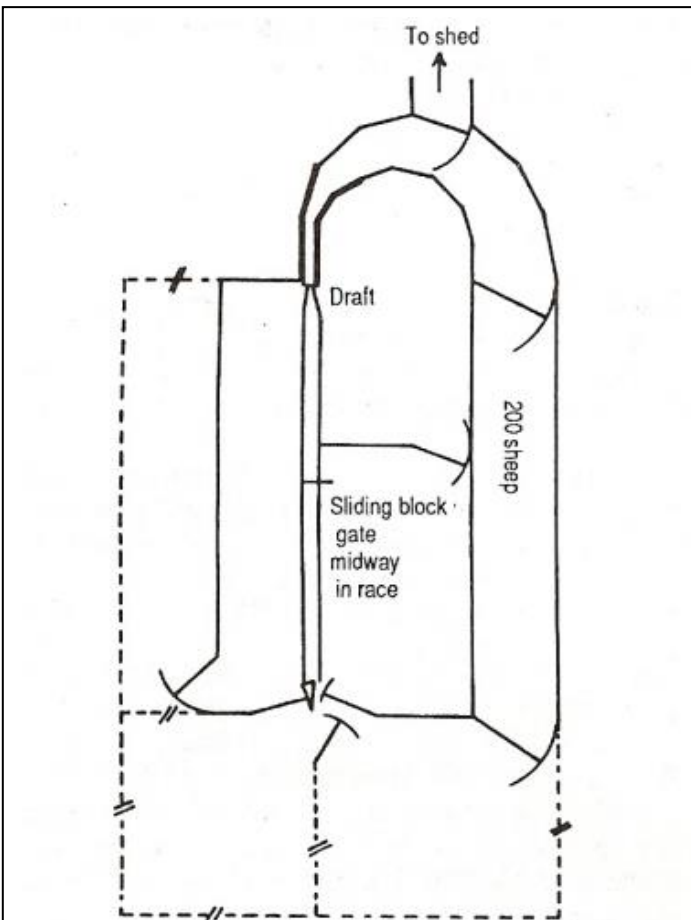
**Requisitos ambientales.** Considere el clima y las temporadas del año en que tenga que manejar sus cabras. Los animales así como los humanos necesitan abrigo, sombra, y agua. Disminuya ocasiones de polvadera y lodazal, pavimentando el patio y asegurando buen drenaje. Las cabras que necesitan tratamiento lejos del rebaño deben ser aisladas o separadas al último momento, para evitarles daño por estrés.





A Bugle design suitable for large mobs of sheep.

Scale 1: 200  
0 1 2 4 6 8 10  
metres



The long approach yard in this design makes it easy to move the sheep forward. If sheep are drafted into yards that are too large, drafting "mistakes" will be hard to catch and remove.

Scale 1: 200  
0 1 2 4 6 8 10  
metres

**Arreglo de las areas de manejo.** Por motivo de que en una sola yarda se hacen muchas tareas al mismo tiempo, es importante planearla para que las cabras pasen adentro, de un sitio a otro, y salgan sin rodeos ni atranques.

Asegure que el equipo necesario pueda ser movido así como sea necesario, y que haya un lugar donde estén seguros el equipo y las herramientas, mientras maneja y trata a los animales y los hace pasar por la yarda. Los cercos del perímetro deben ser de a lo menos cuatro pies de altura para que no se trepen las cabras. Cercos de material sólido como la madera laminada, deben ser aún más altos, porque las cabras pueden notarles la orilla mejor que en las de alambre, y tratarán de brincarlas si se empujan demasiado.

### TRATANDO DE PREDECIR EL IMPACTO DE LA FIEBRE AFTOSA EN LOS EEUU

En el año 2001 hubo una instancia de fiebre aftosa en el UK (reino unido bajo Inglaterra). En inglés la aftosa se llama foot-and-mouth disease (FMD). Esa plaga resultó en pérdidas económicas de más de \$15 billones de dólares. El costo a los ganaderos fue de cerca de un billón, y a lo menos seis millones de animales tuvieron que ser sacrificados. Cualquier estallido de la enfermedad en este país sería igual de devastador y afectaría a la industria ganadera en su totalidad. Sin ningún estallido reciente aquí, que se use para comparar, es difícil predecir cómo tal plaga se difundiría. Los informes están muy fuera de moda acerca de la localización de los animales, su movimiento y manejo, para hacer una respuesta estratégica y efectiva contra la FMD. Como resultado, los EEUU están muy a riesgo de llegar a epidemia, ya sea introducida por accidente o por intención.

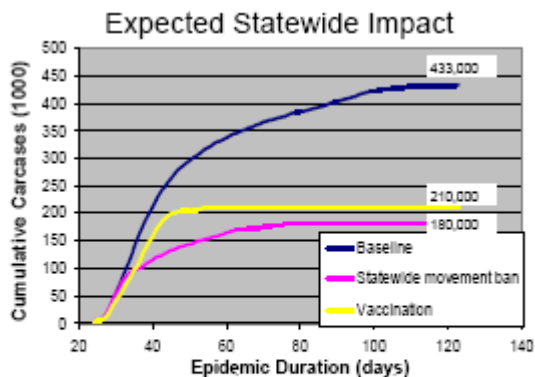
Apoyados por el departamento de seguridad para la patria y por el departamento de agricultura USDA, investigadores en el centro para modelación y vigilancia contra enfermedades de animales (CADMS) en la escuela de medicina veterinaria de la universidad de California en Davis, están desarrollando un modelo simulado, cuyo fin es caracterizar el tamaño y duración de una epidemia FMD en Estados Unidos. El modelo se usará para identificar las mejores estrategias para contener un acceso de la enfermedad y reducir al mínimo su impacto.

Según el doctor Tim Carpenter, co-director de CADMS, ejercicios de prueba "han mostrado claramente que conocer las localidades precisas del ganado, y el movimiento de animales, vehículos y personas que entran y salen de las granjas, son factores esenciales para poder predecir en dónde se esparcirá la enfermedad, y la magnitud del riesgo. Lo más preciso que sean los informes, pondrá marco al éxito de la predicción acerca de los varios medios de control."

CADMS ya tiene datos de productores de ganado vacuno, lechería, ovejas, cabras, y cerdos en California. Ahora el modelo se ha expandido y abarca toda la nación. Para hacer más efectivo el modelo, ofrecemos una encuesta

por la red, que pueden contestar los productores a quienes les interese la cuestión, marcando [www.cadms.ucdavis.edu](http://www.cadms.ucdavis.edu).

Clair Thunes, director del proyecto CADMS, piensa que todos los ganaderos encontrarán la encuesta de mucho interés, corta y sencilla de completar. Dice, "Las respuestas de la industria ganadera en California han sido de lo mejor, y esperamos obtener resultados parecidos de ganaderos a través de todo el país." El proyecto CADMS garantiza que todos los informes obtenidos serán guardados en estricta confidencia, y que se usarán solamente para los fines del modelo investigativo. Para mayor informe, llamar al doctor Pelayo Alvarez en 530-554-2988 ó marque [pealvarez@ucdavis.edu](mailto:pealvarez@ucdavis.edu).



*Predicted cumulative number of livestock carcasses resulting from a hypothetical outbreak of Foot and Mouth Disease in CA, and the effects of different control strategies. Baseline = 2 km quarantine and 20 km surveillance zone around infected farms.*

---

### "EL LIBRO VERDE"

por <http://agr.wa.gov/Marketing/SmallFarm/greenbook.htm>

Manual de Reglamentos Para el Mercadeo Directo de Productos Agrícolas (PDF, 1.06 MB). Actualizado en el 2006. Esta manual contiene información sobre los reglamentos que rigen las ventas de los productos agrícolas en el estado de Washington. Es una guía comprensiva para el mercadeo directo y contiene una sección extensiva con recursos de organizaciones y publicaciones relevantes. Copias gratis de esta publicación se pueden obtener contactando al personal del programa.